

ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DE BIBLIOTHECAIRES

LE FONDS CHINOIS DE LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE DE LYON

PROBLEMES D'EVALUATION ET DE VALORISATION

projet de mémoire présenté pour l'obtention du  
diplôme supérieur de bibliothécaire



Dominique FILIPPI

directeur de mémoire  
S. AUBENAS

option médiathèques publiques

1989

DSB

21

1988-1989

Dès la fin du dix-neuvième siècle se fait jour en Chine un intense mouvement d'intérêt pour la science et la culture européennes. Les fractions modernistes des élites, qui échouent longtemps à réformer le régime impérial, encouragent l'envoi de jeunes étudiants chinois à l'étranger. Le Japon, modèle de modernisation réussie, en reçoit le plus grand nombre, mais tous les pays développés sont touchés. Le mouvement s'accroît après la suppression définitive du système des examens pour l'accès au mandarinat, et surtout après la révolution de 1911. Sous l'influence des idées anarchistes et socialistes apparaissent alors des associations caractéristiques d'étudiants-travailleurs, censés payer les frais de leurs études par leur travail. Pour ces militants, admirateurs de la Commune et de la Révolution de 1789, la France est évidemment une destination privilégiée. Plusieurs milliers de Chinois se trouvent ainsi en France après la Première guerre mondiale, en comptant les ouvriers venus dans le cadre de la participation de la Chine à l'effort de guerre à partir de 1916.

C'est dans ce contexte que s'ouvre en 1921, à Lyon, un Institut franco-chinois. Les élites de la ville, traditionnellement intéressées par le marché chinois (envoi d'une mission d'exploration commerciale en 1897, création d'un enseignement du chinois dès 1900), y ont largement contribué. Le financement de l'Institut est en partie assuré par les indemnités dues par la Chine après la révolte des Boxers. Il accueillera chaque année des étudiants, provenant essentiellement des universités de Pékin et de Canton. Supérieurs à une centaine par an au début, les effectifs diminuent dès les années trente; après guerre, il ne reste plus qu'une dizaine d'étudiants. Les activités de l'Institut cessent en 1947, et il est officiellement dissous en 1955.

Vingt ans plus tard, en 1974, la bibliothèque de l'Institut est déposée à la bibliothèque municipale de Lyon. En 1983, après l'acceptation d'un don de Guoji shudian (la Librairie internationale, organisme d'exportation de l'édition chinoise), représentatif de la production éditoriale chinoise contemporaine, le traitement du fonds commence. Enfin, en 1987, les archives de l'Institut sont à leur tour déposées à la bibliothèque et réunies au fonds.

Une grande bibliothèque publique française, à vocation régionale, se trouve dès lors dépositaire d'un fonds chinois important (environ 7000 ouvrages et périodiques). La moitié en est constituée par une collection cohérente, dont l'intégrité a été préservée dans la mesure du possible.

Néanmoins, il ne semble pas entrer dans le cadre des missions de la bibliothèque. Son utilisation restera de toute évidence limitée, et bien qu'il soit sans aucun doute associé à l'histoire de la ville, son caractère spécialisé empêche son intégration au fonds de documentation régionale. Par ailleurs, les ouvrages du début du siècle valent surtout par leur valeur

historique : ils représentent parfaitement les goûts et les centres d'intérêt des jeunes intellectuels Chinois réformateurs de cette époque. Aucun des ouvrages n'est en lui-même précieux; certains peuvent cependant valoir pour leur rareté, en particulier les collections de périodiques. Enfin, les problèmes de conservation matérielle paraissent importants. Se pose aussi le problème de l'attitude à adopter à l'égard du fonds encyclopédique reçu en 1983 : faut-il confondre les deux collections dans les catalogues ?

Le caractère mixte du fonds, à la fois fonds de bibliothèque et fonds d'archives (présence des archives de l'Institut, maintien de l'intégrité de la collection, unicité de provenance pour le fonds ancien), pose en outre des problèmes de traitement et de définition des utilisations possibles. Cette description sommaire suffit déjà à montrer que la décision par laquelle la bibliothèque en a accepté le dépôt n'est évidente qu'au premier abord.

C'est en partant de ce fait que nous avons entrepris d'étudier le processus et les conséquences de cette décision. La présence d'une collection bien individualisée, qui pose, de par sa particularité, des problèmes délicats de mise en valeur, nous a par ailleurs semblé en faire le point de départ idéal d'une réflexion sur la notion de valeur d'une collection. Parallèlement à une attitude normative, qui chercherait à définir les possibilités de développement de la collection, il nous a paru intéressant de tenter de décrire quelques éléments de la problématique actuelle concernant l'évaluation des collections, dont nous aborderons les aspects quantitatifs (à travers la littérature bibliothéconomique anglo-saxonne, qui a poussé très loin la démarche de mesure de l'efficacité des différentes fonctions de la bibliothèque) et qualitatifs (c'est alors la réflexion actuelle sur la redéfinition du patrimoine et l'analyse de la notion de collection qui nous servira de fil conducteur). Il s'agira ce faisant de revenir sur l'évidence de la conservation des biens culturels et de faire apparaître la bibliothèque, non pas comme le réceptacle passif de documents valorisés en dehors d'elle, mais comme un acteur à part entière dans la production de la valeur symbolique et de la mémoire collective.

Le travail de sélection et de gestion des collections de documents s'inscrit par ailleurs dans un cadre plus général, où coexistent différentes définitions de la manière légitime de les traiter, ainsi que des rapports différents au temps, à la matérialité des documents, à leur organisation intellectuelle, aux modalités d'accès; bibliothèques, centres de documentation, archives et collections privées, chaque institution est le cadre de pratiques bien différenciées. Nous avons déjà mentionné le caractère mixte de notre fonds. Cela le rapproche des collections de manuscrits contemporains qui se multiplient dans les bibliothèques publiques. On tentera de voir dans quelle mesure le traitement de ce type de fonds suppose un rapprochement avec les méthodes d'évaluation ayant cours dans les archives, qui se sont développées selon des voies tout à fait différentes de celles qu'ont connues les bibliothèques.

Les critères d'appréciation des collectionneurs privés, dont l'étude a été longtemps négligée, ont en ce qui nous concerne une bien moindre importance. La situation serait très différente aux Etats-Unis, par exemple, où nombre de collections spécialisées des bibliothèques publiques et universitaires sont issues directement de grandes collections privées qui en constituent le noyau. Le décalage éventuel par rapport aux intérêts du public local pose alors des problèmes de mise en valeur et de développement des collections très semblables à ceux que pose le fonds chinois de Lyon.

Il ne serait nullement anormal, enfin, de considérer qu'il relèverait avec plus d'à-propos d'un centre de documentation sur l'histoire de la Chine moderne, et non d'une bibliothèque publique, quelque complexes que puissent être les missions de celle-ci.

L'intérêt de ce fonds réside précisément dans la variété des investissements dont il peut être l'objet. Tirés des limbes du fort Saint-Irénée (siège de l'Institut franco-chinois), il n'a peut-être pas encore trouvé sa place définitive.

Notre travail s'organisera en trois parties. La première sera centrée sur la description du fonds. Dans les suivantes, on voudrait amorcer, en contrepoint, une réflexion plus générale sur les problèmes de l'évaluation des collections et des finalités de la conservation.

### 1. L'analyse du fonds.

Nous nous proposons, dans un premier temps, de compléter le bref historique présenté plus haut. Le contexte historique et culturel de la constitution de cette collection par des Chinois vivant en France permettra d'en comprendre le contenu, dont nous essaierons de donner une idée précise (types de documents et de sujets) et de définir les fonctions en vue desquelles elle a été rassemblée. Nos sources seront avant tout des ouvrages conservés dans le fonds lui-même et cités en bibliographie (il semble que les mouvements d'Etude et travail, plus littéralement d'"Etudes austères grâce à un travail assidu", auxquels ont participé nombre de futurs dirigeants du Parti communiste chinois de tendance libérale, ont été l'objet d'un regain de curiosité après la chute de la bande des Quatre; on a alors publié des recueils de sources souvent difficilement accessibles).

Mais nous nous intéresserons tout autant à l'histoire du fonds après la dissolution de l'Institut. Celle-ci sera reconstituée lors d'entretiens avec les diverses personnes ayant peu ou prou participé à son rattachement à la bibliothèque de Lyon et à son traitement (en particulier le directeur de la bibliothèque, le responsable actuel du fonds, ainsi que madame Li Chensheng, universitaire à Lyon-III, dont l'intervention apparaît décisive).

Cette reconstitution ne sera pas considérée comme le récit édifiant de la sauvegarde d'un patrimoine en péril. Nous chercherons au contraire à mettre en valeur les diverses représentations de l'intérêt du fonds en présence et les motivations des différents acteurs. Les difficultés éventuelles, les attitudes adoptées tour à tour, telles qu'elles transparaissent à l'occasion des opérations de mise en valeur : expositions, publications, catalogage, nous retiendront tout particulièrement. Nous chercherons en bref à définir les divers processus de valorisation qui se cristallisent en autant de valeurs apparentes : valeur pour les études historiques (légitimité savante) ou recherche d'une liaison avec l'actualité (logique de la bibliothèque publique), par exemple.

L'ouvrage de Bernadette Seibel, *Au nom du livre*, nous fournit une grille d'interprétation des entretiens et des représentations. Dans le cadre de l'évolution des pratiques des bibliothécaires, elle a mis en évidence la cohérence des nombreux clivages qui structurent la profession autour de pôles constitutifs de l'identité des différentes catégories de personnel et des générations successives de recrutement. Elle définit en particulier un pôle "érudit", associé aux définitions les plus traditionnelles du métier, et un pôle de "médiateur", qui se substituerait progressivement au premier, autour des valeurs de service rendu à l'utilisateur et des moyens de l'optimiser, que ce soit par le biais de l'automatisation des fonctions ou d'animations et autres actions de diffusion. Il est probable que ces clivages, constitutifs de la définition actuelle des enjeux de la profession, se feront sentir à l'occasion de l'évaluation d'un fonds aussi particulier que le fonds chinois.

Nous terminerons cette étude par le compte rendu de l'avancement des opérations de traitement du fonds. Une enquête auprès des usagers de la bibliothèque, ainsi qu'auprès d'utilisateurs potentiels (étudiants en chinois ou Chinois vivant à Lyon, chercheurs), si possible, nous permettra d'en estimer la visibilité.

Les différentes logiques, plus ou moins implicites, révélées lors des entretiens, définissent en fait une série de stratégies de développement possibles pour le fonds. Il semble qu'on puisse opposer une logique patrimoniale, privilégiant la conservation et l'accessibilité intellectuelle grâce à un catalogage minutieux multipliant les points d'accès, sur le modèle du traitement des fonds anciens, à une logique de collection spécialisée, selon la terminologie anglo-saxonne, supposant la définition d'une politique d'acquisitions dynamique et la prospection d'un public bien précis. La nature du réseau français de documentation sinologique détermine en partie le choix entre ces deux options, la seconde supposant presque inévitablement une intensification de la coopération en son sein : il nous faudra par conséquent en donner une rapide description.

Nous voudrions enfin insister sur l'importance des relations de négociation plus ou moins déclarée que la bibliothèque entretient avec d'autres institutions complémentaires. Son partenaire privilégié est en la matière l'Université, détentrice de la définition des sujets de recherche légitimes et pourvoyeuse des usagers éventuels du fonds. Même si la bibliothèque ne répond pas à toutes ses attentes ou choisit d'autres voies de développement, la définition de ses objectifs ne lui est pas totalement propre. Nous verrons dans la deuxième partie que c'est précisément cette intervention mal contrôlable d'influences extérieures diverses qui rend délicates les entreprises d'évaluation quantitative des collections : les valeurs attribuées aux collections peuvent varier en fonction du déroulement des relations de la bibliothèque avec ses différents partenaires (on peut remarquer qu'un partenaire inattendu s'est présenté par le biais du don chinois. Par ailleurs, dans un rapport adressé au directeur de la bibliothèque, le responsable du fonds mentionne un article de la presse chinoise qui en fait état...).

## 2. L'évaluation des collections.

La première partie de l'étude aura dû mettre en évidence la multiplicité des investissements possibles d'un même objet. La complexité des jeux de légitimation qui en découlent rend la valeur d'une collection en grande partie indécidable. Une série de décisions sont prises quotidiennement dans une bibliothèque, touchant aux acquisitions, au classement, aux éliminations ou aux relégations dans des endroits moins accessibles, etc. Bien loin d'être le fruit de la confrontation méthodique de solutions différentes, ces "décisions" ponctuent une suite d'ajustements réciproques, de redéfinition des cadres de référence, de récits rétrospectifs des décisions passées. Elles sont avant tout orientées par une perception pratique du convenable et de l'inacceptable, qui reste la plupart du temps non thématifiée.

On comprend que cette situation, qui est celle de toute organisation complexe, n'a pu laisser indifférents les promoteurs de la rationalisation des pratiques sociales. Les bibliothèques n'échappent pas à la règle commune, et l'on sait qu'une copieuse littérature, d'origine majoritairement anglo-saxonne, a cherché à rompre avec les pratiques traditionnelles de la bibliothéconomie pour mettre sur pied une discipline scientifique, capable de fournir des critères et des méthodes en vue d'optimiser le fonctionnement de l'organisation. Nous nous intéresserons avant tout à l'évaluation des collections. Non pas que nous pensions que les techniques d'évaluation concernent notre fonds (elles ont été créées pour des collections intensément utilisées, exigeant des ajustements rapides à la demande de documentation). Mais l'étude de leurs limites intrinsèques peut nous permettre de mieux percevoir la complexité des pratiques des professionnels et des usagers.

Nous nous proposons donc d'esquisser un état de la question, à partir de l'analyse de certaines contributions importantes. On négligera les études de cas au profit des contributions méthodologiques ou critiques. Il ne s'agira pas non plus de décrire les techniques elles-mêmes, parfois d'une décourageante sophistication, mais d'en comprendre les présupposés, d'en présenter une typologie sommaire et d'en décrire l'évolution.

De par la nature du fonds à l'origine de notre étude, il nous a semblé intéressant de confronter ces recherches aux travaux parallèles des archivistes, qui s'avéreront peut-être mieux adaptés au traitement de fonds peu utilisés, mais dont la conservation paraît à quelque titre que ce soit, indispensable.

Dans l'introduction de nombreuses études revient le regret que les bibliothécaires soient incapables de se mettre d'accord sur les missions de leurs établissements, ou en termes trop vagues pour en autoriser une évaluation quantifiée. Loin de la rendre inutile, il semble donc que l'étude des critères permettant la rationalisation des tâches suppose une réflexion sur les finalités des institutions de mémoire.

### 3. Les finalités de la conservation.

A quelles fins conserver une collection de livres peu utilisée, destinée à un public de toute façon très restreint et de faible valeur marchande ? Ne faut-il pas se demander si la valeur de ce que cette conservation permettra d'accomplir aux générations futures n'est pas ridicule eu égard à son coût ? Proposant une typologie destinée à guider le choix de procédures de conservation adaptées à chaque type de document, Ross Atkinson nous renvoie, pour justifier la préservation de ce type de fonds, aux valeurs cardinales de notre culture. C'est parce qu'elles nous conduisent à attribuer un sens à tout vestige du passé et parce que nous devons léguer à la postérité une image authentique de ce que nous sommes que nous y sommes tenus. Dès le début du siècle, Aloïs Riegl avait insisté sur l'essor de cette valeur d'ancienneté, qui supplantait les valeurs artistiques, historiques ou de remémoration, pour reprendre sa terminologie.

Mutatis mutandis, cette argumentation se retrouve dans nombre d'études qui ont essayé d'interpréter la passion actuelle pour la conservation. En France, et en réaction aux initiatives du pouvoir politique (Année du patrimoine, débat sur l'orientation à donner à la politique culturelle), plusieurs essais et rapports sont parus au début des années quatre-vingts. La plupart concernent la nouvelle muséologie, mais ils fournissent ample matière à réflexion sur les finalités, les paradoxes et les remises en cause de la conservation, à laquelle les bibliothécaires ne peuvent rester indifférents.

Nous aimerions conclure notre travail en évoquant de manière critique plusieurs des thèses avancées. Il nous semble en effet qu'elles négligent trop souvent de prendre en compte les pratiques effectives des gestionnaires de la mémoire collective (notables, collectionneurs, et leurs équivalents professionnalisés), au profit d'une interprétation "fonctionnaliste" (quelle est la fonction du patrimoine pour tel ou tel groupe [thèse défendue par les épigones de Pierre Bourdieu, pour qui les professionnels n'ont qu'une autorité déléguée pour constater et consacrer les classements en vigueur] ou pour la société tout entière [on pourrait qualifier ceux-ci de néo-durkheimiens]).

Or, les professionnels sont avant tout confrontés à un objet au statut insaisissable, la collection, dont l'ambiguïté même (à la fois sélection d'objets classés, pouvant à l'évidence servir de support à une quête de statut, et rapprochement fécond et créateur de sens d'objets a priori indifférents, sur lequel ont insisté B. Deloche ou F. Dagognet) engendre les apories de la valeur. Dans cette confrontation, ils inventent des manières de faire et de dire qui rendent ces collections utilisables et pensables; ils créent, simultanément, des réseaux de sociabilité : comme l'a illustré K. Pomian, à chaque type d'objet est associé un milieu social spécifique (humanistes, marchands d'art, savants,...). Entre les interprétations sublimes des essayistes et le travail ingrat des "bibliothéconométriciens" s'ouvre le champ de l'étude des pratiques successives de la collection. La gestion des collections reste un art rationnel, qui peut chercher à perfectionner ses procédures, mais qui ne pourra pas faire l'économie des confrontations et des prises de parti.



## BIBLIOGRAPHIE

### I. Autour du fonds chinois.

#### A. Ouvrages généraux et de référence.

FAIRBANK, J. K., éd. - *The Cambridge history of China. 10, Late Ch'ing, 1800-1911, part 1.* Cambridge : Cambridge University press, 1978.

FAIRBANK, J.K.; LIU, Kwang-ching, édés. - *The Cambridge history of China. 11, Late Ch'ing, 1800-1911, part 2.* Cambridge : Cambridge University press, 1980.

FAIRBANK, J.K., éd. - *The Cambridge history of China. 12, Republican China, 1912-1949, part 1.* Cambridge : Cambridge University press, 1983.

FAIRBANK, J.K.; FEUERWERKER, A, édés. - *The Cambridge history of China. 13, Republican China, 1912-1949, part 2.* Cambridge : Cambridge University press, 1986.

SKINNER, G. William et al., éd. - *Modern Chinese society : an analytic bibliography.* Stanford : Stanford University press, 1973. 3 vol.

BIANCO, Lucien; CHEVRIER, Yves, dir. - *Dictionnaire biographique du mouvement ouvrier international : la Chine.* Paris : Editions ouvrières : Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, 1985.

BOORMAN, Howard; HOWARD, Richard, édés. - *Biographical dictionary of Republican China.* New York; Londres : Columbia University press, 1967-71. 4 vol.

#### B. La réforme de l'éducation.

AYERS, William. - *Chang Chih-tung and educational reform in China.* Cambridge, Mass. : Harvard University press, 1971.

BASTID, Marianne. - *Aspects de la réforme de l'enseignement en Chine au début du vingtième siècle, d'après les écrits de Zhang Jian.* Paris; La Haye : Mouton, 1971.

DUIKER, William J. - *Ts'ai Yüan-p'ei : educator of modern China*. University Park : Pennsylvania state University press, 1977.

Biographie d'un des promoteurs actifs de la politique d'envoi des étudiants chinois à l'étranger.

HAYHOE, Ruth; BASTID, Marianne, éd. - *China's education and the industrialized world : studies in cultural transfer*. Londres : M.C. Sharpe, 1987.

PELISSIER, Roger. - *Les Bibliothèques en Chine pendant la première moitié du vingtième siècle*.

Thèse dactylographiée.

En plus de son étude de l'historique et du fonctionnement des bibliothèques, fournit quelques renseignements sur les caractéristiques de l'édition chinoise du début du siècle.

SHU, Xincheng. - [Sources sur l'histoire de l'éducation dans la Chine contemporaine]. Shanghai : Zhonghua, 1928.

### C. Le mouvement des idées.

CHOW, Tse-tsung. - *The May fourth movement : intellectual revolution in modern China*. Cambridge, Mass. : Harvard University press, 1960.

----- . - *Research guide to the May fourth movement : intellectual revolution in modern China : 1915-1924*. Cambridge, Mass. : Harvard University press, 1963.

Guide bibliographique. Donne les références et dates de parution des principales revues éditées par les Chinois en France.

KWOK, Winn-ye Daniel. - *Scientism in Chinese thought : 1900-1950*. New Haven; Londres : Yale University press, 1965.

LIN, Yü-sheng. - *The Crisis of Chinese consciousness : radical anti-traditionalism in the May fourth era*. Madison : University of Wisconsin press, 1978.

Etude de la pensée anti-confucéenne de Chen Duxiu, Hu Shi et Lu Xun.

### D. Les rapports intellectuels avec l'Occident.

TENG, Ssu-yü; FAIRBANK, J.K. - *China's response to the West : a documentary survey : 1839-1923*. Cambridge, Mass. : Harvard University press, 1961.

WANG, Yi-chu. - *Chinese intellectuals and the West : 1872-1949.*  
Chapel Hill : University of North Carolina press, 1966.

Thèse conservatrice : le contact brutal avec les valeurs occidentales a conduit à un effondrement de la société traditionnelle chinoise, rendant possible la rupture révolutionnaire. Très critique sur la valeur des mouvements Etude et travail.

E. Le mouvement Etude et travail et l'Institut franco-chinois de Lyon.

HE, Changgong. - [*Souvenirs du mouvement Etude et travail*].  
Pékin : Beijing chuban she, 1958.

[*L'Expérience de l'Institut franco-chinois de Lyon*]. S.l. :  
s.n., 192?.

LIUFA JIAOYU HUI. GUANGDONG FENHUI [SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION FRANCO-CHINOISE. SECTION DE CANTON]. - [*Correspondance des étudiants de France*]. Canton : LiuFa jiaoyu hui, 192?.

[*Présentation générale de l'Institut franco-chinois*]. S.l. :  
s.n., 192?.

QINGHUA DAXUE ZHONGGONGDANG SHI JIAOYAN ZU [GROUPE D'ÉTUDE ET DE RECHERCHE DE L'UNIVERSITÉ QINGHUA DE PEKIN SUR L'HISTOIRE DU PARTI COMMUNISTE CHINOIS]. - [*Sources sur le mouvement Etude et travail en France*]. Pékin : Beijing chuban she, 1980.

SHU, Xincheng.- [*Histoire des étudiants chinois à l'étranger*].  
Shanghai : Zhonghua, 1927.

ZHANG, Yunhou et al. - [*Le Mouvement Etude et travail en France*]. Shanghai : Renmin chuban she, 1986.

ZHOU, Enlai. - [*Recueil des écrits du camarade Zhou Enlai lors de son séjour en Europe*]. Pékin : Beijing chuban she, 1979.

## II. L'évaluation.

### A. Quelques revues de la question récentes (ordre chronologique).

RODWELL, J. - *A review of the recent literature on the assessment of library effectiveness.* University of New South Wales, School of librarianship, 1975.

NOBLE, P.; WARD, P.L. - *Performance measures and criteria for libraries : a survey and bibliography.* Public libraries research group, 1976.

BUCKLAND, M.K. - Ten years progress in quantitative research in libraries. *Socio-economic planning sciences*, 1978, 12, p. 333-339.

COSSETTE, André. - Evaluation de l'efficacité de la bibliothèque : analyse des études majeures. *Doc. et bib.*, sept. 1978, 24, 3, p. 115-128.

*Library effectiveness : a state of the art. Papers from a 1980 ALA preconference.* Library administration and management association : ALA, 1980.

GOODALL, Deborah L. - Performance measurement : a historical perspective. *J. librariansh.*, 1988, 20, 2, p. 128-145.

### B. Quelques études importantes sur l'évaluation des bibliothèques.

BEELEER, M. et al. - *Measuring the quality of library service : a handbook.* Metuchen, N.J. : Scarecrow press, 1974.

BLAGDEN, J. - *Do we really need libraries ?* Londres : Bingley, 1980.

BUCKLAND, M. - *Systems analysis of a university library.* Lancaster : University of Lancaster library, 1970.

----- . - *Book availability and the library user.* New York : Pergamon press, 1976.

BURNS, R.W. - Library use as a performance measure : its background and rationale. *J. acad. librariansh.*, 1978, 4, p. 4-11.

D'ELIA, G.; WALSH, S. - User satisfaction with library service : a measure for public library performance ? *Libr. Q.*, 1983, 53, 2, p. 109-133.

Revue de la question. Met en évidence la confusion qui règne dans l'emploi de critères mal justifiés. Essai de vérifier expérimentalement la validité et la cohérence du critère de la satisfaction subjective et objective de l'utilisateur. Résultat : soit le critère est inefficace, soit le comportement des usagers nous demeure énigmatique...

KANTOR, Paul B. - *Objective performance measurement for academic and research libraries*. Washington, D.C. : Association of research libraries, 1984.

LANCASTER, F. Wilfrid. - *Evaluation and measurement of library services*. Washington : Information resources press, 1977.

Une synthèse essentielle. Bibliographie très complète. Marque le passage des études sur l'efficacité des services à celles portant sur l'estimation des ratios coût/efficacité.

MORSE, Philip. - *Library effectiveness : a systems approach*. Cambridge, Mass. : MIT press, 1968.

Un classique. Modèle de prédiction de la circulation d'un document en fonction de paramètres propres à chaque classe d'ouvrages.

----- . - Measures of library effectiveness. *Libr. Q.*, 1972, 42, 1, p. 15-30.

Présentation plus facile d'accès des travaux de l'auteur.

ORR, R.H. - Measuring the goodness of library services : a general framework for considering quantitative measures. *J. docum.*, 1973, 29, 3, p. 315-322.

Analyse critique de la validité des mesures indirectes de la valeur et de l'efficacité. Bon exposé des problèmes méthodologiques.

VAN HOUSE, N.A. - Public library effectiveness : theory, measure and determinants. *Libr. inf. sci. res.*, 1986, 8, 3, p. 261-283.

WHITE, G.T. - Quantitative measures of library effectiveness. *J. acad. librariansh.*, 1977, 3, 3, p. 128-136.

C. Evaluation des collections : revues bibliographiques et état de la question.

BONN, G.S. - Evaluation of the collection. *Libr. trends*, 1974, 22, p. 265-304.

Présente une typologie des méthodes d'évaluation.

FAIGEL, M.- Methods and issues in collection evaluation today. *Libr. acq. Pract. th.*, 1985, 9, 1, p. 21-35.

GROVER, M.L. - Collection assessment in the eighties. *Collect. build.*, 1988, 8, 4, p. 23-26.

MOSHER, P.H. - Quality and library collection : new directions in research and practice in collection evaluation. *Adv. librariansh.*, 1984, 13, p. 211-238.

-----.- Collection evaluation in research libraries : the search for quality, consistency, and system in collection development. *Libr. resourc. techn. serv.*, 1979, 23, 1, p. 16-32.

-----; COLEMAN, J. - Collection assessment and verification studies. *Coll. res. libr. news*, 1985, 46, 7, p.336-340.

NISONGER, T.E.- An annotated bibliography of items relating to collection evaluation in academic libraries : 1969-1981. *Coll. res. libr.*, 1982, 43, 4, p. 300-311.

WIEMERS, E. et al. - Collection evaluation : a practical guide to the literature. *Libr. acq. Pract. th.*, 1984, 8, 1, p. 65-76.

D. Etudes d'évaluation des collections.

CLAPP, V.W.; JORDAN, R.T.- Quantitative criteria for adequacy of library collections. *Coll. res. libr.*, 1965, 26, p. 371-380.

*Collection development in libraries : a treatise.* Greenwich, Connect. : JAI press, 1980.

DEAN, J.F. - Conservation and collection management. *J. libr. admin.*, 1986, 7, 2-3, p. 129-141.

FUSSLER, H.H.; SIMON, J.L.-*Patterns in the use of books in large research libraries*. Chicago : University of Chicago press, 1961.

GWINN, Nancy; MOSHER, Paul H.- Coordinating collection development : the RLG Conspectus. *Coll. res. libr.*, 1983, 44, 2, p. 128-140.

Présentation générale du barême d'évaluation des collections des bibliothèques participant au Research libraries group. Historique du réseau.

HALL, B.H. - Writing the collection assessment manual. *Collect. manage.*, 1984, 6, 3-4, p. 49-61.

----- . - *Collection assessment manual for college and university libraries*. Phoenix : Oryx, 1986.

LANCASTER, F. Wilfrid. - Evaluating collections by their use. *Collect. manage.*, 1982, 4, p. 15-45.

FUTAS, Elizabeth; INTNER, Sheila S., éd.- Collection evaluation. *Libr. trends*, 1985, 33, 3.

Politique de développement des collections. *Bull. bibl. Fr.*, 1986, 31, 2. Numéro spécial.

SANDLER, M. - Quantitative approach to qualitative collection assessment. *Collect. build.*, 1988, 8, 4, p. 12-17.

### E.L'élimination.

ATKINSON, Ross W. - Selection for preservation : a materialistic approach. *Libr. resourc. techn. serv.*, 1986, 30, 4, p. 341-353.

Typologie des documents exclusive de tout jugement de valeur sur leur contenu. Définition des procédures de conservation adaptées dans chacun des cas. Plaide pour la conservation des collections peu utilisées, mais avec transfert de support et coopération au niveau régional ou national.

BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE D'INFORMATION.- *Le Désherbage : élimination et renouvellement des collection en bibliothèque*. Paris : BPI, 1987.

CHILD, Margaret.- Further thoughts on " Selection for preservation : a materialistic approach ". *Libr. resourc. tech. serv.*, 1986, 30, 4, p. 354-362.

HAZEN, D.C. - Collection development, collection management and preservation. *Libr. resourc. techn. serv.*, 1982, 26, p. 6-10.

SLOTE, Stanley J. - *Weeding library collections*. Littleton, Color. : Libraries unlimited, 1975.

STUEART, R. - Weeding of library materials : politics and policies. *Collect. manage.*, 1985, 7, 2, p. 47-58.

F. Bibliothèques et archives : problèmes d'évaluation.

BERNER, R.C.- Manuscript collections, archives, and special collections : their relationships. *Libr. arch. sec.*, 1983, 5, 4, p. 9-17.

-----.- Archival management and librarianship : an exploration of prospects for their integration. *Adv. librariansh.*, 1986, 14, p. 253-283.

Déplore les clivages professionnels entre archivistes et bibliothécaires. Décrit la lente diffusion des pratiques archivistiques dans le traitement des collections de manuscrits contemporains déposées en bibliothèque.

BAUER, G.P. - The appraisal of recent and current records. *The national archives staff information circulars*, 1946, 13, p.1-22.

BOLES, F.; YOUNG, J.M. - Exploring the black box : the appraisal of university administrative records. *Am. arch.*, 1985, 48, 4, p. 121-140.

BRICHFORD, Maynard J. - *Archives and manuscripts : appraisal and accessioning*. Chicago : Society of American archivists, 1979.

COKER, K.R.- Records appraisal : practice and procedure. *Am. arch.*, 1985, 48, 4, p. 417-421.

DIRECTION DES ARCHIVES. - *Manuel d'archivistique*. Paris : SEVPEN, 1970.

Le chapitre 3 expose l'état de la doctrine en matière de triage.

PEACE, Nancy, éd. - *Archival choices : managing the historical records in an age of abundance*. Lexington, Mass. : D. C. Heath, 1984.

Etude de cas et articles de fond sur les problèmes de gestion des archives contemporaines. N. Peace présente brièvement l'évolution des points de vue depuis cinquante ans.

SCHELLENBERG, J. R. - *Modern archives : principles and techniques*. Chicago : University of Chicago press, 1956.



HILDESHEIMER, Françoise. - Fonds fermés, fonds morts ? *Gaz. arch.*, 1984, 125-126, p. 257-259.

Insiste sur la multiplication des aides à la recherche et sur la réunion d'un ensemble documentaire complémentaire du fonds d'archives : bibliographie, études sur l'institution productrice, renvoi à des sources complémentaires.

SAMUELS, H.W. - Who controls the past ? *Am. arch.*, 1986, 49, 2, p. 109-124.

*Traverses*, 1986, 36 : numéro spécial : L'Archive.

YOUNG, J.M. - Annotated bibliography on appraisal. *Am. arch.*, 1985, 48, 2, p. 190-216.

### G. Les collections spécialisées.

BURNETT, A.D. - Considerations on the support of antiquarian and other special collections in university libraries. *J. librariansh.*, 1978, 5, p. 203-213.

GAKOBO, J. - The role of the special collections in the academic library. *Internat. libr. rev.*, 1985, 17, 4, p. 405-418.

LINAR, Laura. - Special collections in the public library. *Libr. trends*, 1987, 36, 1, p. 179-188.

L'expérience de la bibliothèque municipale de Chicago. Importance des intérêts de la communauté. En fait, fonds de documentation locale.

MARTIN, Rebecca. - Special collections : strategies for support in an era of limited resources. *Coll. res. libr.*, 1987, 48, 3, p. 241-246.

Principes de gestion : cohérence avec les missions de l'institution-hôte, recherche de soutiens extérieurs (sociétés savantes, associations d'amis, etc.), politique active d'acquisitions, stratégies de mise en valeur auprès de la tutelle, coopération avec les autres collections spécialisées dans des domaines voisins.

### III. Conservation et patrimoine.

#### A. La justification de la conservation.

CAVE, Roderick. - The role of historical bibliography work in library education. *IFLA j.*, 1981, 7, 4, p. 344-351.

Emergence de nouvelles problématiques en histoire du livre et nécessité du maintien d'une formation en ce sens des bibliothécaires.

----- . - *Rare book librarianship*. Londres : Clive et Bingley, 1982.

CLOONAN, Michèle, éd. - Recent trends in rare book librarianship. *Libr. trends*, 1987, 36, 1.

Riche bibliographie dans la contribution de Sidney Berger, What is so rare ? , p. 9-22.

COSSETTE, André. - *Humanisme et bibliothèque : essai sur la philosophie de la bibliothéconomie*. Montréal : Astead, 1976.

DESGRAVES, Louis et al. - *Le Patrimoine des bibliothèques : rapport à M. le directeur du livre et de la lecture par une commission de douze membres*. Paris : Ministère de la Culture, 1982.

DIRECTION DU LIVRE ET DE LA LECTURE; DIRECTION DES BIBLIOTHEQUES, DES MUSEES ET DE L'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE. - *Conservation et mise en valeur des fonds anciens, rares et précieux des bibliothèques françaises*. Villeurbanne : Presses de l'ENSB, 1983.

LABARRE, Albert.- Causes et finalités de la conservation. *Liber*, 1985, 24.

#### B. Renouvellement de la notion de patrimoine.

BAUDRILLARD, Jean.- *Le système des objets*. Paris : Gallimard, 1968.

Investissements imaginaires dans la consommation des objets. Propose une "théorie" d'inspiration psychanalytique de la collection. Rapidement devenu une référence incontournable.

BOURDIN, Alain.- Le dépôt sacré. *Cah. intern. sociol.*, 1986, 81, p. 197-216.

Définit le patrimoine comme la capacité, pour un objet, de transcender les limites temporelles et spatiales. La

modernité, en la banalisant, affaiblit les frontières entre patrimonial et non-patrimonial et aboutit à la création d'un pseudo-patrimoine transitoire, tout en augmentant le besoin d'identité en réaction à la fragmentation des réseaux sociaux. Crise de civilisation.

CHASTEL, André; BABELON, Jean-Pierre. - La notion de patrimoine. *Revue de l'art*, 1980, 49, p. 5-32.

Les stratifications historiques qui aboutissent à la notion moderne de patrimoine. Importance du moment révolutionnaire. Passage actuel d'une logique administrative à une logique scientifique.

CHASTEL, André. - Les nouvelles dimensions du patrimoine. *Cahiers de l'Académie d'architecture*, 1980, p. 6-12.

----- . - La notion de patrimoine. In : NORA, Pierre, dir. - *Les lieux de mémoire. II, La Nation, 2*. Paris : Gallimard, 1986, p. 405-450.

----- . - Le patrimoine. *Encyclopaedia Universalis*, Symposium, 1988, p. 267-274.

COMITE DE LA RECHERCHE ET DU DEVELOPPEMENT EN ARCHITECTURE. - *Les Enjeux de la conservation du patrimoine*. Paris : Corda, 1980.

DAVIS, F. - *Yearning for yesterday : a sociology of nostalgia*. New York : The free press; Londres : Collier Macmillan publishers, 1979.

DELCROIX, G.; TORTEL, C. - *Contribution à l'élaboration d'une méthodologie de la sauvegarde des biens culturels*. Paris : C.N.R.S., 1973.

ECOLE DU LOUVRE. - *Quels musées, pour quelles fins aujourd'hui ?* Paris : La documentation française, 1983.

GUILLAUME, Marc. - *La Politique du patrimoine*. Paris : Galilée, 1980.

HALBWACHS, Maurice. - *Les Cadres sociaux de la mémoire*. Paris; La Haye : Mouton, 1976. Réédition.

----- . - *La Mémoire collective*. Paris : Presses universitaires de France, 1950.

JEUDY, Henri-Pierre. - *Mémoires du social*. Paris : PUF, 1986.

----- . - *Genèse des stéréotypes culturels : le cas du patrimoine industriel*. Paris : Université de Paris-IX-Dauphine, 1986.

NAMER, Gérard.- *Mémoire et société*. Paris : Klincksieck, 1987.  
Critique des aspects fonctionnalistes de la problématique de M. Halbwachs. Plaide pour l'étude des pratiques effectives de gestion de la mémoire dans les groupes sociaux. En présente trois exemples : le récit biographique (rhétorique socialement déterminée du souvenir public), les institutions de mémoire (bibliothèques, musées), la commémoration.

*Le Patrimoine, une politique : 1974-1981*. Paris : Ministère de la Culture, 1981.

QUERRIEN, Max.- *Pour une nouvelle politique du patrimoine*. Paris : La documentation française, 1982.

Critique des idéologies passéistes de la conservation. Propose une éducation civique pour le patrimoine, permettant sa réappropriation par la créativité populaire. Intégration de la séquence collecte-conservation-recherche-restitution-crédation.

RIEGL, Alois. - *Le Culte moderne des monuments : son essence et sa genèse*. Paris : Seuil, 1984. Traduction de : *Der moderne Denkmalkultus*, 1903.

Comment les diverses valeurs attribuables à un vestige du passé engagent des attitudes différentes quant à leur traitement. Conflits éventuels entre celles-ci. Met en évidence l'essor de la valeur d'ancienneté et le relativisme qui en découle.

### C. La collection.

DAGOINET, François. - *Le Musée sans fin*. Seyssel : Champ Vallon, 1984.

Analyses fines de la collection comme "réunion panoptisante" et des conséquences épistémologiques que cela entraîne. Dans la même orientation, critique moins sévère des formes traditionnelles du musée que l'ouvrage suivant, qu'il a préfacé. Plaide contre B. Deloche pour le maintien d'un rapport à l'objet.

DELOCHE, Bernard. - *Museologica : contradictions et logiques du musée*. Paris : Vrin, 1985.

Un des critiques les plus virulents de la notion de conservation et de la "patrimonialisation" de l'art. Celui-ci serait avant tout invention instauratrice de formes et de signes à diffuser dans tous les domaines de la vie sociale. Insiste sur les potentialités scientifiques de la collection conçue comme instance d'organisation cognitive des objets, et non plus sélection et classement déterminés socialement. Expose les fondements d'une esthétique expérimentale, qui passe par une dématérialisation radicale du musée au profit d'une mise en mémoire organisée des formes.

POMIAN, Krzysztof.- Entre l'invisible et le visible : la collection. In : *Collectionneurs, amateurs et curieux : Paris, Venise : seizième - dix-huitième siècle*. Paris : Gallimard, 1987, p. 15-59.

Caractérise les collections comme le passage des objets du statut utilitaire au statut de symbole (sémiophore) en rapport avec l'"invisible" (symbolique). Pour une histoire de la collection comme objet à part entière, avec une approche pluridisciplinaire : histoire des mentalités, des sciences, des arts, du marché des oeuvres,... Une contribution essentielle pour la compréhension de la nature de la collection.

VIARDOT, Jean. - Livres rares et pratiques bibliophiliques. In: *Histoire de l'édition française.2, Le Livre triomphant : 1600-1830*. Paris : Promodis, 1984, p. 447-467.

" Une histoire sociale du livre rare, des pratiques et du discours bibliophiliques, en nous fournissant les moyens de comprendre par quels processus de désignation, de consécration et de célébration, les groupes affrontés dans le champ spécifique pour la conquête de la position de dire la rareté, participaient, en fait, à la définition du patrimoine, ne nous conduirait-elle pas à mieux apprécier le long et lent travail de fétichisation du savoir et de la culture, qui a largement concouru à la légitimation d'un ordre social pour une part fondé sur la distribution inégale du capital culturel ? "

En outre :

DUPUIS, Xavier; ROLET, François, eds. - *Economie et culture.1, Les Outils de l'économiste à l'épreuve*. Paris : La documentation française, 1987.

Les économistes et l'effet-patrimoine. Plusieurs références aux travaux d'économistes américains sur les structures du marché des biens culturels.

SEIBEL, Bernadette. - *Au nom du livre : analyse sociale d'une profession : les bibliothécaires*. Paris : La documentation française, 1988.

Une grille d'interprétation des évolutions complexes de la profession et des attitudes envers la définition du métier.

ANNEXE I.

## LISTE DES ABREVIATIONS DES TITRES DE PERIODIQUES ET ISSN.

Am. arch.	American archivist (The)	0360-9081
Adv. librariansh.	Advances in librarianship	0065-2830
Bull. bibl. Fr.	Bulletin des bibliothèques de France	0006-2006
Cahiers de l'Académie d'architecture		0246-8824
Cah. internat. sociol.	Cahiers internationaux de sociologie	0008-0276
Collect. build.	Collection building	0160-4953
Collect. manage.	Collection management	0146-2679
Coll. res. libr.	College and research libraries	0010-0870
Coll. res. libr. news	College and research libraries news	0099-0086
Doc. et bib.	Documentation et bibliothèques	0315-2340
Gaz. arch.	Gazette des archives	0016-5522
IFLA j.	IFLA journal	0340-0352
Internat. libr. rev.	International library review	0020-7837
J. acad. librariansh.	Journal of academic librarianship (The)	0099-1333
J. docum.	Journal of documentation	0022-0418
J. librariansh.	Journal of librarianship	0022-2232
Libr. acq. Pract. th.	Library acquisitions. Practice and theory	0364-6408
Libr. arch. sec.	Library and archival security	0196-0075
Libr. inf. sci. res.	Library and information science research	0740-8188
Libr. Q.	Library quarterly (The)	0024_2519

Libr. resourc. techn serv.	Library resources and technical services	0024-2527
Libr. trends	Library trends	0024-2594
La revue de l'art		0035-1326

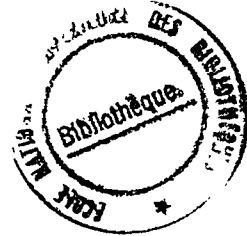
ANNEXE II

## REFERENCES EN CHINOIS

- 舒新城，— 今代中國教育史料。
- 何長工，— 勤工儉學生活回憶。
- 里昂中國大學海外部的經過：性質，狀況。
- 留法教育會，廣東分會，— 留法儉學報告書。
- 中法大學概要。
- 清華大學中共黨史教研組，— 赴法勤工儉學運動史料。
- 舒新城，— 今代中國留學史。
- 張允侯，— 留法勤工儉學運動。
- 周恩來，— 周恩來同志旅歐文集。



## TABLE DES MATIERES DE LA BIBLIOGRAPHIE



### I. Autour du fonds chinois.

- I.A. Ouvrages généraux et de référence.
- I.B. La réforme de l'éducation.
- I.C. Le mouvement des idées.
- I.D. Les rapports intellectuels avec l'Occident.
- I.E. Le mouvement Etude et travail et l'Institut franco-chinois de Lyon.

### II. L'évaluation.

- II.A. Quelques revues de la question récente.
- II.B. Quelques études importantes.
- II.C. Evaluation des collections.
- II.D. Etudes d'évaluation des collections.
- II.E. L'élimination.
- II.F. Bibliothèques et archives.
- II.G. Les collections spécialisées.

### III. Conservation et patrimoine.

- III.A. La justification de la conservation.
- III.B. Renouvellement de la notion de patrimoine.
- III.C. La collection.



\* 9 5 7 5 5 1 9 \*